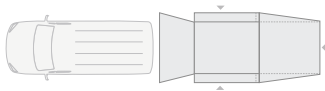
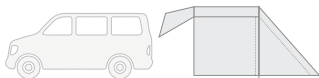




CAR PORCH TENT

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation



CAR PORCH TENTS

EN

CONTENTS OF TENT PACK SACK

- 1 flysheet
- 11 pegs, repair materials
- 1 pole bag
- 1 pole components
- 1 pole repair sleeve

FR

CONTENU DU SAC DE TENTE

- 1 tente extérieure
- 11 sardines, matériel de réparation
- 1 sac d'armatures
- 1 arceaux
- 1 douille de réparation

DE

ZELTPACKSACKINHALT

- 1 Außenzelt
- 11 Heringe, Reparatur-Materialien
- 1 Stangenpackbeutel
- 1 Stangen
- 1 Reparatur-Hülse

At JACK WOLFSKIN we are continually improving and upgrading our products. We therefore reserve the right to make changes to individual components. Diagrams used for the pitching instructions may differ slightly from the actual product.

JACK WOLFSKIN entwickelt seine Produkte ständig weiter. Wir behalten uns vor, einzelne Komponenten zu verändern. Abbildungen der Aufbauanleitung können vom aktuellen Produkt abweichen.

JACK WOLFSKIN développe et améliore ses produits en permanence. De ce fait nous nous réservons la possibilité de modifier certains composants. Les illustrations du mode de montage peuvent différer légèrement de celles du produit actuel.

EN

VENTILATION: Your tent is equipped with sufficient ventilation options. Try to ensure that there is always a good flow of air through the tent to reduce the risk of condensation build-up. However, condensation cannot completely be avoided. Please do not confuse condensation with actual water penetration through the fabric of the tent.

CARE AND MAINTENANCE: Clean your tent when pitched, using only a little soap and water. Zips in particular should be cleaned regularly to remove dirt and grit. On no account should the tent be machine washed or dry cleaned, since this could cause irreversible damage to the protective coating on the tent fabric. Suitable silicone-based lubricants protect poles from corrosion and prevent zips freezing.

FIRE PREVENTION: Open fires and flames are a hazard for tent materials. Avoid naked flames in the immediate vicinity of the tent.

DE

BELÜFTUNG: Dein Zelt ist mit ausreichenden Belüftungs-Möglichkeiten ausgestattet.

Sorge immer für eine gute Luftzirkulation, um die Gefahr der Kondenswasser-Bildung zu vermindern. Dennoch ist Kondenswasser-Bildung unvermeidbar. Verwechsele Kondenswasser bitte nicht mit eindringender Feuchtigkeit.

PFLEGE: Reinige dein Zelt in aufgebautem Zustand ausschließlich mit Wasser und wenig Seife. Befreie vor allem die Reißverschlüsse regelmäßig von Schmutz und Sand. Auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Reinigung geben, da hier die Beschichtung irreversibel zerstört werden kann.

Geeignete Silikon-Schmiermittel schützen Stangen vor Korrosion und Reißverschlüsse vor dem Einfrieren.

FEUER: Offenes Feuer und Flammen sind eine Gefahr für Zeltgewebe. Vermeide offenes Feuer in unmittelbarer Nähe des Zeltes.

FR

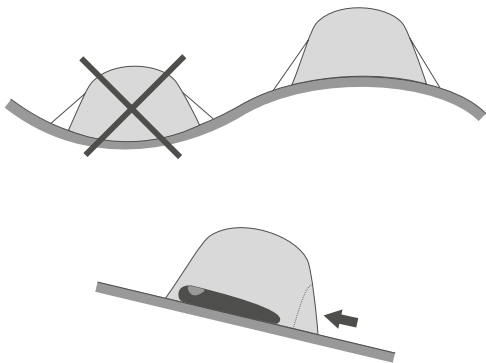
AÉRATION : Votre tente est équipée de nombreuses possibilités d'aération. Veillez toujours à une bonne circulation de l'air pour limiter le risque de condensation dans la tente. La condensation ne peut cependant pas être complètement évitée. Ne pas confondre la condensation avec l'humidité qui pénètre de l'extérieur.

ENTRETIEN : Nettoyer votre tente, une fois montée, uniquement avec de l'eau et très peu de savon. Nettoyer régulièrement surtout tous les zips, en ôtant les saletés et le sable. Ne jamais utiliser votre machine à laver ou le pressing, ceci pourrait endommager le revêtement de manière irréversible. Des produits lubrifiants en silicone adaptés protègent les piquets de la corrosion et empêchent les zips de geler.

FEU : Le feu et les flammes représentent un danger pour les tissus de tentes. Évitez de placer la tente à proximité d'un feu.



STEP 1 / SCHRITT 1 / ÉTAPE 1



EN

PITCHING YOUR TENT FOR THE FIRST TIME

We recommend you do a dry run with your new tent in order to familiarize yourself with all the pitching instructions before your first trip. Park the car on a flat surface, turn the car off and pull the parking brake. The CAR PORCH TENT is set up with the trunk closed.

DE

BEIM ERSTEN AUFBAU

Du solltest dein neues Zelt erst einmal probeweise aufbauen und dich vor Antritt der ersten Reise mit allen Aufbauschritten vertraut machen. Parke das Auto auf einer graden Fläche, schalte das Auto aus, und ziehe die Feststellbremse. Das CAR PORCH TENT wird bei geschlossenem Kofferraum aufgebaut.

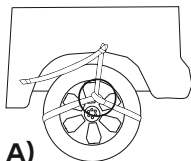
FR

LORS DU PREMIER MONTAGE

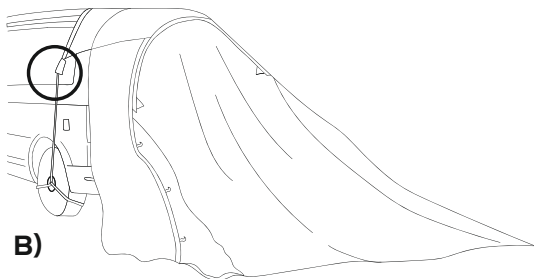
Avant d'entamer votre voyage, il est conseillé tout d'abord de procéder au montage de votre nouvelle tente, afin de vous familiariser avec les différentes étapes de montage. Garez la voiture sur une surface plane, éteignez la voiture et serrez le frein de stationnement. La CAR PORCH TENT est montée avec le coffre fermé.



STEP 2 / SCHRITT 2 / ÉTAPE 2



A)



B)

EN

Detach the webbing straps on both sides of the tent and place them around the car tire below the wheel axle. Pull the buckle through the webbing loop to secure it (A). Pull the short end of the tarpaulin over the rear of the vehicle and close the buckle loosely with the previously attached wheel fixation (B). Align the tarpaulin in the center of the car. Once the tarpaulin is centered, pull the straps tighter, making sure that they are not too tight.

DE

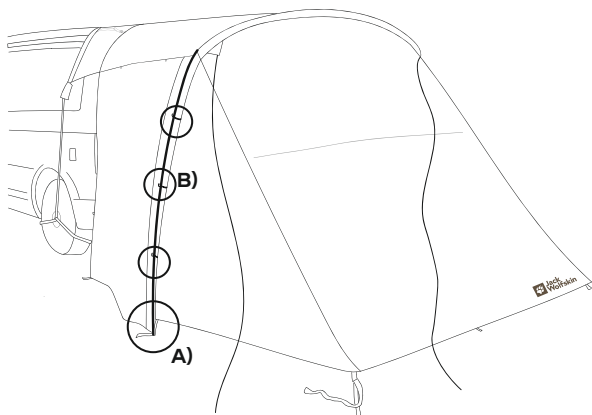
Löse die Gurtbänder auf beiden Seiten des Zeltes ab und lege sie um den Autoreifen unterhalb der Radachse. Ziehe die Schnalle zur Fixierung durch die Gurtbandschleufe (A). Ziehe das kurze Ende der Plane über das Heck des Fahrzeugs und schließe die Schnalle locker mit der zuvor befestigten Radfixierung (B). Richte die Plane mittig am Auto aus. Ist die Plane mittig positioniert ziehe die Gurtbänder fester, achte darauf, das sie nicht zu stark gespannt sind.

FR

Détache les sangles des deux côtés de la tente et passe-les autour du pneu de la voiture, sous l'axe de la roue. Passe la boucle dans le passant de la sangle pour la fixer (A). Tirez le petit bout de la bâche sur l'arrière de la voiture et fermez la boucle sans serrer avec la fixation de roue précédemment fixée (B). Positionne la bâche au centre de la voiture. Une fois la bâche centrée, resserre les sangles en veillant à ce qu'elles ne soient pas trop tendues.



STEP 3 / SCHRITT 3 / ÉTAPE 3



EN

Put the supplied poles together and feed them through the pole channel. Set up the pole construction vertically and stabilize the tent by attaching the pole ends to the specially shaped eyelets on the webbing (A). Then connect the clips on the tent to the poles (B).

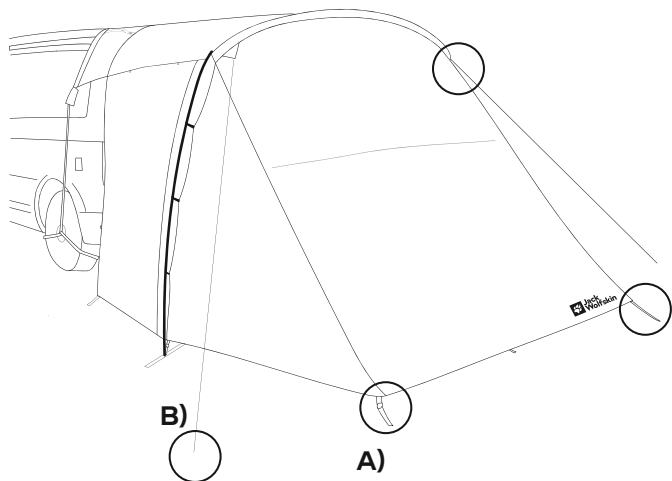
DE

Stecke die mitgelieferten Stange zusammen und führe sie durch den Stangenkanal. Stelle die Stangenkonstruktion vertikal auf und stabilisiere das Zelt indem Du die Stangenenden in die speziell geformten Ösen am Gurtband befestigst (A). Verbinde anschließend die Clips am Zelt mit dem Gestänge (B).

FR

Assemble les perches fournies et fais-les passer dans le canal des perches. Place l'arceau à la verticale et stabilise la tente en fixant les extrémités de l'arceau dans les œillets spécialement formés sur la sangle (A). Relie ensuite les clips de la tente à l'armature (B).

STEP 4 / SCHRITT 4 / ÉTAPE 4



EN

Fix the lower guy loops under tension with pegs to achieve the stability of the tent (A). Use the guy lines and tension them at a 45° angle with pegs for maximum stability (B). The tent material can stretch when wet. It must then be tightened a little.

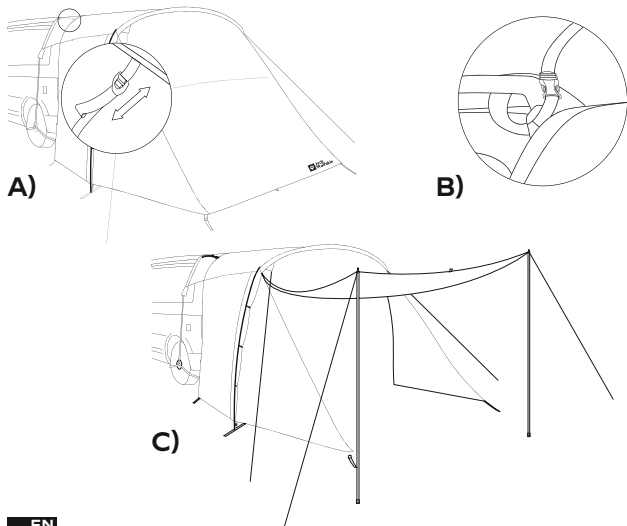
DE

Fixiere die unteren Abspannschlaufen unter Zug mit Heringen um die Stabilität des Zeltes zu erreichen. Nutze die Abspannleinen und spanne diese im 45° Winkel mit Heringen ab für maximale Stabilität. Bei Nässe kann sich das Zeltmaterial dehnen. Es muss dann etwas nachgespannt werden.

FR

Fixe les boucles de haubannage inférieures sous tension avec des piquets pour obtenir la stabilité de la tente. Utilise les cordes d'ancrage et tends-les à 45° avec des piquets pour une stabilité maximale. En cas d'humidité, le matériau de la tente peut s'étirer. Il faut alors le retendre un peu.

STEP 5 / SCHRITT 5 / ÉTAPE 5



EN

When opening or closing the trunk, you can tighten or loosen the straps to adjust the tent individually (A). If available, attach the straps at the short end of the tarpaulin to the roof rack for more stability (B). Use awning poles (not included) to extend shelter door for extra coverage (C).

DE

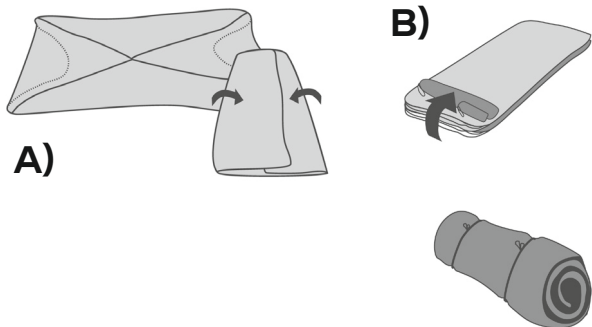
Beim Öffnen oder Schließen des Kofferraums kannst du das Gurtband spannen oder lösen und so das Zelt individuell justieren (A). Befestige die Gurtbänder am kurzen Ende der Plane wenn vorhanden am Dachgepäckträger für mehr Stabilität (B). Verwende zum Beispiel Teleskopstangen (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Tür aufzustellen und als Sonnendach zu nutzen. (C).

FR

Lors de l'ouverture ou de la fermeture du coffre, tu peux tendre ou desserrer la sangle et ajuster ainsi la tente individuellement. Fixe les sangles à l'extrémité courte de la toile, si elle est disponible, sur le porte-bagages du toit pour plus de stabilité (B). Utilisez des barres de store (non fournies) pour prolonger la porte de l'abri et offrir ainsi une protection supplémentaire (C).



FOLDING INSTRUCTIONS / FALTANLEITUNG / INSTRUCTIONS DE PLIAGE



EN

In order to simplify the packing and future pitching procedures, roll the guylines up as short as possible and take note of the following steps: Fold the tent. Fold in the vestibules and then fold it lengthwise twice (A). Lay the pole bag on the folded tent and then roll them up (B).

DE

Um das Einpacken und den nächsten Aufbau zu erleichtern, fasse die Abspannleinen so kurz wie möglich und beachte folgende Schritte: Falte das Zelt, indem du die Apsis einschlägst und es längs zweimal umschlägst (A). Lege den Stangenpackbeutel auf das gefaltete Zelt und rolle beide zusammen (B).

FR

Afin de simplifier le rangement et un futur montage, roulez les haubans au plus court et suivez les étapes suivantes : Pliez la tente en rabattant les apsidés vers l'intérieur et en repliant la tente deux fois dans le sens de la longueur (A). Posez le sac d'armatures sur la tente pliée et enroule les deux (B).



NOTES / HINWEISE / NOTES

EN

REPAIRS: Repair materials for minor repairs during usage are provided. Production faults will be repaired under the terms of our guarantee. Our service department will be pleased to perform other repairs for a small charge. Please send in your cleaned tent via your nearest dealer, enclosing clear repair instructions and proof of purchase.

STORAGE: Allow your tarp to dry thoroughly while still assembled before storing it for any longer period. This will prevent mildew and damp stains forming.

UV RADIATION: Ultraviolet (UV) radiation damages all modern tent materials over the course of time. The special polyester tent material cannot permanently defy the effects of nature. For this reason, please avoid subjecting the tent to intensive sunlight for extended periods of time. JACK WOLFSKIN will not assume any liability for damage caused by ultraviolet radiation.

ADDITIONAL TIPS: Correct initial tensioning of the poles, the flysheet and the guylines is essential for a secure pitch and optimum wind stability. Check that the poles are correctly positioned and seated and always tension the flysheet and the guylines correctly. Take your time; a few minutes spent checking the tent during pitching will mean that you can relax when the weather next turns bad!

DE

REPARATUREN: Reparatur-Materialien für kleine Reparaturen unterwegs liegen bei. Produktionsfehler werden im Rahmen der Garantieleistungen repariert. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicke das gereinigte Zelt mit klarer Reparatur-Kennzeichnung/-Anweisung und dem Kaufbeleg über deinen Fachhändler ein.

LAGERUNG: Bevor du dein Zelt längere Zeit lagerst, muss es vollkommen durchgetrocknet sein, sonst besteht die Gefahr von Schimmel- und Stockfleckenbildung.

UV-STRAHLUNG: Ultraviolette (UV) Strahlung zerstört mit der Zeit alle modernen Zeltmaterialien. Das spezielle Polyester-Zeltmaterial kann auf Dauer der Natur nicht trotzen. Bitte vermeide deshalb dauerhafte intensive Sonneneinwirkung. JACK WOLFSKIN übernimmt keine Garantie für Schäden durch UV-Strahlung.

WEITERE TIPPS: Die stramme Grundspannung der Stangen, des Überzeltes und der Abspannleinen ist die Voraussetzung für besten Stand und Sturmstabilität deines Zeltes. Überprüfe den Sitz der Stangen und spanne Überzelt und Abspannleinen immer straff aus. Investiere beim Aufbau ruhig ein paar Minuten mehr an Zeit und Mühe, dann kannst du beim nächsten Wettereinbruch ganz entspannt sein.

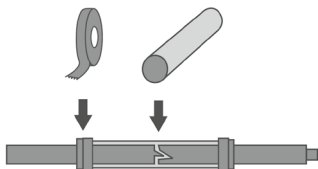
FR

RÉPARATIONS : Un kit de réparation pour les petites réparations en voyage est fourni. Les défauts de fabrication seront réparés dans le cadre de la garantie. Nous effectuons volontiers toutes autres réparations moyennant un paiement. Faites-nous parvenir la tente via votre revendeur en indiquant clairement les endroits à réparer, accompagné de votre preuve d'achat.

STOCKAGE : Avant de stocker votre tente pour une durée prolongée, veillez à ce qu'elle soit complètement sèche, faute de quoi des taches de moisissures ou d'humidité peuvent se former.

RAYONS UV : Au fil du temps, les rayons ultraviolets (UV) endommagent tous les matériaux modernes de tentes. Le matériau de tente spécial en polyester ne résiste pas aux effets du temps sur le long terme. C'est pourquoi, il est conseillé d'éviter toute exposition prolongée et intensive au soleil. JACK WOLFSKIN décline toute responsabilité quant aux dommages causés par des rayonnements UV.

AUTRES CONSEILS : Une forte tension de base des piquets, de la tente extérieure et des haubans garantira une bonne stabilité et une meilleure résistance aux intempéries de votre tente. Vérifiez le bon maintien des arceaux et tendez toujours fortement la tente extérieure et les haubans. Mieux vaut prendre quelques minutes de plus pour le montage, pour être tranquille lorsque le mauvais temps arrive.



EN

The CAR PORCH TENT is an extra space shelter designed to attach to the back of your vehicle. Add generous space for sleeping or lounging to the back of your vehicle with the CAR PORCH TENT. Attach the top to your roof rails and the bottom to your wheels, and you can open the tailgate for access with protection from sun, rain, and wind. With STRONGHOLD STEEL frame which ensures stability and protection from wind. The interior height is tall enough for adults to stand up in. Made from Recycled components and PFC-free construction which are better for the environment.

DE

Das CAR PROCH TENT ist ein Anbauzelt zum Anbringen an der Rückseite deines Fahrzeugs. Erweitere dein Fahrzeug mit dem CAR PORCH TENT, um einen großzügigen Raum zum Schlafen oder Entspannen zu schaffen. Befestige das Zeltdach an der Dachreling und das Unterteil an den Rädern. Dann öffnest du einfach die Heckklappe und hast einen vor Sonne, Regen und Wind geschützten Raum. Mit einem STRONGHOLD STEEL-Rahmen, der Stabilität und Schutz vor Wind bietet. Die Innenraumhöhe ist hoch genug, damit auch Erwachsene darin aufstehen können. Hergestellt aus recycelten Komponenten und PFC-freier Konstruktion, die besser für die Umwelt sind.

FR

La CAR PROCH TENT est une tente à monter à l'arrière de ton véhicule. Agrandis ton véhicule avec la CAR PORCH TENT pour créer un espace spacieux pour dormir ou se détendre. Fixe le toit de la tente sur les barres de toit et la partie inférieure sur les roues. Il te suffit ensuite d'ouvrir le hayon pour avoir un espace protégé du soleil, de la pluie et du vent. Avec un cadre STRONGHOLD STEEL qui offre stabilité et protection contre le vent. La hauteur de l'intérieur est suffisamment élevée pour que même les adultes puissent s'y tenir debout. Fabriqué à partir de composants recyclés et d'une construction sans PFC, ce qui est meilleur pour l'environnement.

www.jack-wolfskin.com

JACK WOLFSKIN

Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Jack Wolfskin Kreisel 1

65510 Idstein · Germany